

**FOR the employer / authorized officer**  
**Өргөдөл гаргагчийн ажил олгогч / удирдлагад**

**JAPANESE GRANT AID for**  
**Human Resource Development Scholarship (JDS) 2011-2012 in Mongolia**  
**Хүний нөөцийг хөгжүүлэх тэтгэлэг олгох хөтөлбөр**  
**ЯПОН УЛСЫН БУЦАЛТГҮЙ ТУСЛАМЖ (JDS) 2011-2012**

**CONFIDENTIAL STATEMENT of REFERENCE for MASTER LEVEL**  
**МАГИСТРАНТУРД СУРАЛЦАХ**  
**ӨРГӨДӨЛ ГАРГАГЧИЙН ТОДОРХОЙЛОЛТ**

**This reference statement is to be completed by the employer / authorized officer from the applicant's work place This should be written or typed clearly in English and put in a sealed envelope (if not in English, an accurate translation must be attached by the referee).**

Энэ тодорхойлолтыг өргөдөл гаргагчийн ажил олгогч / удирдлага (эрх бүхий ажилтан) бөглөнө. Үүнийг англи хэлээр бөглөөд дугтуйнд хийж тамга эсвэл гарын үүсгээр битүүмжилнэ үү. (Англи хэлнээс бусад хэл дээр бөглөсөн тохиолдолд англи хэлний орчуулгыг хавсрагана уу)

The Name of the Applicant and the choice of 'Sub-Program' 'Component' (this should be written by the applicant by him/herself):

Өргөдөл гаргагчийн овог нэр болон сонгосон Дэд хөтөлбөр ба Бүрэлдэхүүн хэсэг (үүнийг өргөдөл гаргагч өөрөө бөглөнө)

Full Name Овог нэр

'Sub-Program' 'Component' Дэд хөтөлбөр ба Бүрэлдэхүүн хэсэг: \_\_\_\_\_

To the referee: This is an integral part of an application form for the scholarship program provided by the Ministry of Education, Culture and Science of the Government of Mongolia under the Grant Aid Program by the Government of Japan. This particular program offers opportunities for academic research at Japanese higher educational institutions. Also, this is to enhance the leadership skills of young people in Mongolia so that they can contribute more effectively to their home country after completion of their respective studies. Your candid responses to the items below would greatly assist the selection. Please return the form in the **sealed envelope** to the applicant.

Тодорхойлогчид: Энэ тодорхойлолт нь Япон улсын буцалтгүй тусламжийн хүрээнд Монгол улсын Боловсрол, Соёл, Шинжлэх Ухааны Яамнаас хэрэгжүүлэх тэтгэлэгт хөтөлбөрийн өргөдлийн нэг хэсэг болно. Уг хөтөлбөр нь Япон дахь дээд боловсролын байгууллагад суралцах бололцоог олгоно. Мөн тухайн мэргэжлээрээ суралцаж ирээд эх орныхоо хөгжил цэцэглэлтэнд хувь нэмэр оруулах Монголын залуучуудын удирдах чадварыг дээшлүүлэх зорилготой. Дараахь зүйлүүдэд өгөх Таны хариу сонгон шалгаруулалтанд чухал ач холбогдолтой учир бөглөж дууссан уг маягыг **дугтуйнд хийж тамгаар эсвэл гарын үсгээр битүүмжлэн** өргөдөл гаргагчид буцааж өгнө үү.

1. How long have you known the applicant and in what context?

Та өргөдөл гаргагчийг хэзээнээс, яаж таньдаг вэ?

---



---

2. How do you estimate the applicant's personality?

Та өргөдөл гаргагчийн зан байдлыг хэрхэн тодорхойлох вэ?

(Strength) (Сайн тал)

---



---

(Weakness) (Сул тал)

---



---

(Continued on the next page.)

3. How do you describe the applicant's competence and weakness in his/her work?

Та өргөдөл гаргагчийг хүссэн мэргэжлийнхээ дагуу суралцахад ямар сайн ба сул талтай гэж дүгнэх вэ?

(Competence) (Сайн тал)

---



---



---

(Weakness) (Сул тал)

---



---



---

4. How do you appraise the applicant's ability that he/she will fill upon his/her return to Mongolia, and the duties he/she will undertake?

Өргөдөл гаргагч нь эх орондоо буцаж ирсний дараа үзүүлж чадахүйц амжилт, гүйцэтгэвэл зохих ажлын талаарх таны бодол?

---



---



---



---



---



---



---

5. Please evaluate the applicant regarding the following items in comparison with other officials: Please tick one each.

Өргөдөл гаргагчийг бусад оюутнуудтай харьцуулж дараахь хүснэгтийг бөглөнө үү?

	Excellent	Good	Average	Below Average
Academic Ability Сурах чадвар				
Knowledge of Specialty Field Мэргэжлийн мэдлэг				
Motivation & Diligence Суралцах болсон шалтгаан ба чармайлалтын талаарх дүгнэлт				
Potential for Future Contribution in Specialty Field Суралцах сонирхолтой чиглэлээрээ ирээдүйд хэрхэн амжилт үзүүлэх бололцоотой вэ?				
Leadership Удирдах чадвар				
Emotional Maturity Сэтгэл зүйн хувьд хэрхэн бэлдсэн бэ?				
Communication Skill Харилцааны чадвар				

Skill in Maintaining Personal Relationship with others Бусадтай хэр зэрэг нийтгэч вэ?				
Adaptability to New Environment Шинэ орчинд дасан зохицох чадвар				

6. Other recommendation remarks Бусад тодорхойлох зүйл:

---



---



---



---



---



---



---



---

7. Relevance of the applicant's research plan and his/her current work; (please tick one from below)

Strongly relevant / somewhat relevant / not relevant

Comments:

Өргөдөл гаргагчийн судалгааны сэдэв нь түүний ажилтай хэрхэн уялдаж байгаа вэ? (тохирсон хариултыг сонгоно уу)

Маш их уялдаж байна /  Бага зэрэг уялдаж байна /  Огт уялдахгүй байна

Тайлбар:

---



---



---

Full Name Овог нэр: \_\_\_\_\_

Name of Work Place and Department

Албан газар болон дотоод салбар, хэлтэсийн нэр:

---

Title Албан тушаал: \_\_\_\_\_

Phone No. Утас: \_\_\_\_\_ Fax No. Факс: \_\_\_\_\_

Signature Гарын үсэг: \_\_\_\_\_

Date: (day Өдөр) \_\_\_\_\_ / (month Сар) \_\_\_\_\_ / (year Он) \_\_\_\_\_